

18/F, CODA PLAZA, 51 GARDEN ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

Press Release.

23rd January 1997.

5th Anniversary Exhibition.

This is a very important year for Schoeni Art Gallery. After 5 years of growth we have curated an exhibition of the selected works by twenty-three contemporary artists. Our 5th Anniversary Exhibition, opens on the 27th February and continues until the 27th March. The collection represents the broad spectrum of styles and commitment of the gallery to each artist included. Each artist's individuality and mastery of the medium of oil paint lends this group exhibition great vision and depth.

The exhibition includes exciting new works by the masters **Wang Yi Dong** and **Jiang Guo Fang**. Both of whom were among the first artists to graduate from the Central Academy of Fine Arts, Beijing, after the Cultural Revolution. Each enjoys a reputation for being a leading contemporary realist painter.

Artists, **Li Gui Jun**, **Wong Dan Xian**, **Yu Shao Fei**, **Zhang Li** and **Zhu Yi Yong** carry on the realist tradition with beautiful portrait paintings and well observed traditional Chinese characters. **Hong Ling's** landscapes combine Western oil painting technique with traditional Chinese aesthetics. The paintings of **Wang Hua Xiang**, and Russian artist **Alexander Zhacharov**, drift away from realism, but have strong realist painting technique, presenting the viewer with a "true lie" and "Infinity".

Reality is pushed further away and examined by the leading modern artists, **Fang Li Jun**, **Liu Wei**, **Sundukov**, **Xia Xiao Wan**, **Yang Shao Bin**, **Yue Min Jun**, and **Zhang Gong**. Each artist explores the modern world with a new perspective and aesthetic. Sichuan artists, **Guo Jin** and **Zhong Biao's**, exciting new works highlight another new direction; one which was brought to the forefront of the *China!* exhibition in the Kunstmuseum, Bonn.

This *5th Anniversary Exhibition*, is a rare opportunity to see the new works of so many contemporary masters together in a group exhibition.

Schoeni Art Gallery Ltd is located at: 18/F Coda Plaza, 51 Garden Road, Central, Hong Kong.
(first left off Macdonnell Road)

For further information please call Lucy or Lorretta on : 2869 8802 or Fax: 2530 1791

新聞稿

1997年1月23日

五週年紀念油畫展

18/F, CODA PLAZA, 51 GARDEN ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

嗨！你好！預祝各位牛年快樂，為了答謝各位過去5年對Schoeni畫廊的支持，畫廊特籌備了一個五週年紀念油畫展，這是Schoeni畫廊本年度的第一個畫展，將於2月27日揭幕，屆時會展出眾畫壇大師之新作，以饗各位藝術愛好者。

於是次畫展中，眾多畫家的作品均會被羅列，最大的喜訊莫如展出王沂東和姜國芳兩位畫壇大師的新作，他們兩位都是文化大革命後畢業的第一批畫家，可稱得上是中國近代畫壇現實派畫家之表表者。

其他現實派畫家如李貴君、翁誕憲、于少非、張利和朱毅勇，他們的作品均表現了中國傳統的古典美。至於洪凌的山水畫，真是独一无二，他的山水畫揉合了西方畫技和中國山水的美感，另一方面，俄國畫家Alexander Zhacharov和中國畫家王華祥利用寫實的繪畫技巧，以全新的觀點詮釋現實，挑戰觀賞者能否領悟那種言無盡、意無窮的境界。

方力鈞、劉煒、夏小萬、楊少斌、岳敏君、張弓和俄國畫家Sundukov等現代派畫家，他們用了一套新的世界觀和審美觀去表達他們對現代世界的感覺。

18/F, CODA PLAZA, 51 GARDEN ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

四川畫家們也毫不遜色,郭晉和鐘森楓的畫作會給大家耳目一新的感覺,郭利用"小孩子"形象來表達他對世界的期望,而鐘容許不同的歷史人物出現在他的藝術舞台上,而色彩鮮艷的背景襯托着黑白色調的人物,形成了極強烈的對比。

今次,這個五週年紀念油畫展,可說是一個難能可貴的機會,讓各位藝術愛好者一睹各位現代油畫大師的新作。

地址:香港中環花園道51號科達中心18樓

如有問題,歡迎致電2869-8802聯絡Lucy或Loretta.

18/F, CODA PLAZA, 51 GARDEN ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

19th February, 1997.

Our Ref:97/00291

Dear Friend,

Firstly, we would like to wish you a very Happy New Year, and all the best for 1997.

This year holds many more exciting and challenging exhibitions for Schoeni Art Gallery. On the occasion of our 5th Anniversary, we have curated an exhibition of works by twenty-three leading contemporary artists. Each artists individuality and mastery of the medium of oil paint lends this group exhibition great vision and depth. The collection represents the broad spectrum of styles and commitment of the gallery to each artist included.

Our *5th Anniversary Exhibition* opens on 27th February 1997, and we would like to invite you to join us for a private viewing of this unique collection and celebratory drinks between the hours of 6.30 pm and 8.30pm that evening.

This special exhibition brings together the very best of our gallery artists, with new works by Wang Yi Dong, Jiang Guo Fang and Guo Jin. It is also an opportunity see the work of our new artists Zhang Li and Xia Xiao Wan, who will each have a solo exhibition at the end of this year.

I hope that you can join us on this special occasion,

Yours faithfully,

Lucy England
Schoeni Art Gallery Ltd.

18/F, CODA PLAZA, 51 GARDEN ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

Manfred Schoeni
requests the pleasure of your company
for the private viewing of our

5th Anniversary Exhibition

Thursday 27th February 1997
from 6-9pm
at

Schoeni Art Gallery

It is our pleasure to forward you this complimentary copy of our 5th Anniversary catalogue and we hope you can join us to celebrate.

The exhibition continues until Saturday 22nd March 1997.

5th Anniversary Exhibition - List of Exhibits

1. Fang Li Jun, *No. II*, 1993, LR, o/c, 180 x 230cm
2. Guo Jin, *King of the Forest*, 1995, LR, o/c, 150 x 140cm
3. Hong Ling, *Autumn River*, 1993, LR, o/c, 80.3 x 100cm
4. Jiang Guo Fang, *Phoenix*, 1995, LL, o/c, 180 x 160cm
5. Jiang Guo Fang, *Yang Zi*, 1996, LR, o/c, 99 x 80cm
6. Li Gui Jun, *The Evergreen*, 1996, LL, o/c, 90 x 130cm
7. Liu Da Hong, *The Old City of Huang Miao*, 1995, LL, o/c, 100 x 100cm
8. Liu Da Hong, *The Face of Tycoon*, 1995, BK, o/c, 100 x 100cm
9. Liu Wei, *Swimming*, 1996, LR, o/c, 100 x 100cm
10. Mai Jin Yao, *Mask Series No. 1, 5, 6, 10, 11 & 15*, 1996, o/c, 30.5 x 40.5cm each
11. Qi Zhi Long, *Beauty No. 2*, 1995, LR, o/c, 100 x 90cm
12. Sundukov, Alexei, *The Dye is Cast*, 1992, LR, o/c, 76.4 x 61.1cm
13. Sundukov, Alexei, *Narrative of Environment*, 1992, LR, o/c, 61 x 63cm
14. Wong Dan Xian, *Morning Wind*, 1996, BK, o/c, 92 x 73cm
15. Wang Hua Xiang, *Royal Descendant*, 1996, LR, o/c, 80.5 x 61cm
16. Wang Hua Xiang, *Masterpiece*, 1995, LR, o/c, 54.9 x 46.6cm
17. Wang Hua Xiang, *Classical Background*, 1995, LR, o/c, 80.5 x 61cm
18. Wang Yi Dong, *A Married Woman in the Mountains*, 1996, LR, o/c, 185 x 190cm
19. Wang Yi Dong, *Girl Sitting on the Chair*, 1996, LR, o/c, 120 x 120cm
20. Wang Yi Dong, *Lucky Day*, 1996, LR, o/c, 100 x 150cm
21. Xia Xiao Wan, *No Road Can Go*, 1996, LL, o/c, 150 x 130cm
22. Xia Xing, *Leisure with Moon and Willow*, 1996, MR, o/c, 45 x 106cm
23. Yang Shao Bin, *Circumstance No. 7*, 1995, UR, o/c, 110 x 100cm
24. Yang Shao Bin, *Small Panels (Police Series)*, 1996, BK, o/c, 30.5 x 40.5cm each
25. Yue Min Jun, *Love Bird No. 1*, 1995, LR, o/c, 140 x 140cm
26. Yu Shao Fei, *April*, 1996, LR, o/c, 72.5 x 91cm
27. Zhacharov, Alexander, *Pictures from Russia Part I & II*, 1993, LR, o/c, 20 x 36cm each
28. Zhacharov, Alexander, *The Conquest*, 1993, LR, o/c, 28 x 40.5cm
29. Zhacharov, Alexander, *Blowing Up the Frog*, 1992, LR, o/c, 30.5 x 40.5cm
30. Zhang Gong, *Wind Song*, 1995, BK, o/c, 197 x 130cm
31. Zhang Li, *Portrait of a Yunan Girl II*, 1996, LR, o/c, 63 x 78cm
32. Zhong Biao, *Passer By*, 1996, CR, o/c, 130 x 97cm
33. Zhu Yi Yong, *Rehearsal*, 1996, LR, o/c, 140 x 110cm
34. Zhu Yi Yong, *Dressing in the Shade*, 1996, LR, o/c, 100 x 134cm



Schoeni 五週年油畫展

227 以饗藝術愛好者

■ 美國芳 (鳳凰)



嗨！你好！預祝各位牛年快樂。Schoeni 籌備了一個五週年紀念油畫展，這是 Schoeni 畫廊本年度的第一個畫展，將於 2 月 27 日揭幕，屆時會展出眾畫壇大師之新作，以饗各位藝術愛好者。

於是次畫展中，眾多畫家的作品均會被羅列，最大的喜訊莫如展出王沂東和姜國芳兩位畫壇大師的新作，他們兩位都是文化大革命後畢業的第一批畫家，可稱得上是中國近代畫壇現實派畫家之表表者。

其他現實派畫家如李貴君、翁誕憲、于少非、張利和朱毅勇，他們的作品均表現了中國傳統的古典美。

至於洪凌的山水畫，真是獨一無二，他的山水畫揉合了西方畫技和中國山水的美感。

另一方面，俄國畫家 Alexander Ihacharov 和中國畫家王華祥利用寫實的繪畫技巧，以全新的觀點詮

譯現實，挑戰觀嘗者能否領悟那種言無盡、意無窮的境界。

方力鈞、劉煒、夏小萬、楊少斌、岳敏君、張弓和俄國畫家 Sundukov 等現代派畫家，他們用了一套新的世界觀和審美觀去表達他們對現代世界的感覺。

四川畫家們也毫不遜色，郭晉和鍾廳的畫作會給大家耳目一新的感覺，郭利用「小孩子」形象來表達他對世界的期望，而鍾容許不同的歷史人物出現在他的藝術舞台上，而色彩鮮艷的背景襯托着黑白色調的人物，形成了極強烈的對比。

今次，這個五週年紀念油畫展，可說是一個難能可貴的機會，讓各位藝術愛好者一睹各位現代油畫大師的新作。

地址：香港中環花園道 51 號科達中心 18 樓



■ 郭晉 (King of the Forest)

去邊度

Wee Wet

畫情畫意賀新春

■ 郭晉作品「KING OF THE FOREST」



愛畫的人對於藝術的追求，在其對生命的執着上可見一斑。

然而愛畫的人亦會各有喜好，有人愛看現實派畫，有人愛看山水畫，亦有愛看現代派畫。

可能愛畫的人都有一個夢想，就是想一次過飽覽所有各家名師的作品，亦可以與同好分享自己的心得。

Schoeni 畫廊爲了慶祝五週年紀念，特別舉行一個五週年紀念油畫展，將於 2 月 27 日揭幕，屆時大家便可以欣賞到各家畫壇大師的傑作了。

中國近代現實派大師王沂東及姜國芳是文化大革命後畢業的第一批畫家，他們的作品你又豈容錯過呢？擅長山水畫的洪凌，其作品揉合了西方畫技和中國山水的美感。此外還有 Alexander Zhacharov、王華祥等。

現代派畫家則有方力鈞、劉煒、夏小萬等用新的世界觀和審美觀來表達他們對現代世界的感覺。

此外，還有四川畫家郭晉、鍾曉的畫作，郭晉利用「小孩子」形象來表達他對世界期望。要細味藝術、沾染一些文化氣息，來看看畫吧！

地址：中環花園道 51 號科達中心 18 樓。

• Delly •

■ 姜國芳的《鳳凰》



Client: SCHOENI ART GALLERY
 Date: 27 FEB 1997
 Publication: Ming Pao Daily News 明報
 Circulation: 140,000

■集中國油畫新人作品
慶畫廊五周年盛事

去年從安慶台遷到花園道的 SCHOENI 畫廊，才慶祝喬遷之喜，不覺又迎來五周年的盛事。為隆重其事，畫廊集中展出了多位油畫家的作品；這些油畫家的作品雖說都曾在該畫廊展出過，而且名字也為大家所熟悉，但是那麼多人集中在一起，感覺上也是很熱鬧的。

在眾多的畫家中，王沂東和姜國芳的大紅色調子，加上刻劃細膩甜蜜蜜的女人，最能迎合畫廊慶喜的氣氛；但其他畫家的作品，如李貴君、翁誕憲、于少非、張利和朱毅勇，則表現了一種中國的傳統美；熟悉洪凌的人不問都知道，他是用西洋的技法去畫中國的山水，另外方力鈞、劉煒、夏小星、楊少斌、岳敏君、張弓、郭晉和鍾麗，則引出了一些和喜慶無關的思考，這種思考也是近年很多年輕畫家的集體行為。

（「五周年紀念油畫展」將於今天起在花園道五十一號科達中心十八樓 SCHOENI 畫廊展出，查詢 28698802）



姜國芳《鳳凰》。

Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: 8 MAR 1997

Publication: Oriental Daily News 東方日報

Circulation: 650,000

免費文娛節目

〈強勢以外——亞洲當代藝術〉乃是首個以純亞洲當代藝術家為主的大型繪畫及裝置藝術展覽。

展覽日期：即日起至三月十六日
時間：10:00am-8:00pm
地點：香港藝術中心包氏畫廊四至五樓
查詢電話：25820214

〈塑白——當代加拿大陶藝展〉的主題圍繞白色及其變奏，二十位陶藝家以不同物料，顏色、質感的處理及不同理念演繹一個看似簡單，其實甚為豐富的「白」。

主辦機構：樂天陶社及加拿大國家陶塑玻璃畫廊

展覽日期：即日起至三月二十三日
地點：香港視覺藝術中心
查詢電話：25257634

〈五周年紀念油畫展〉由Schoeni畫廊舉辦，羅列中國國內及國外的畫壇大師新作。王沂東、李貴君、俄國畫家Sundukov等。

展覽日期：即日起至三月二十二日
地點：中環花園道51號科達中心18樓
時間：10:30am-6:30pm (MON-SAT)

●現代派畫家方力鈞以新的世界觀去表達對現代世界的感覺。



〈河南書畫篆刻三人展〉，展出河南名家李剛田、馮志福和李明的作品，他們三人均

曾在中國國內的藝術展覽中取得卓越成就。

展覽日期：三月十日至三月十六日
時間：9:00am-6:00pm
地點：香港中文大學邵逸夫堂
查詢電話：26097852

〈樂友雅敘〉音樂會

主辦機構：樂友社
日期：三月八日（星期六）
時間：3:30pm
地點：大會堂高座八樓演奏廳
內容：獨奏、獨唱及小組演奏
查詢電話：27219044

〈郭伊莉鋼琴獨奏〉

主辦機構：中文大學邵逸夫堂及中大音樂系
日期：三月十二日
時間：1:20pm-2:00pm
地點：中文大學邵逸夫堂
查詢電話：26097852

油畫新作 · 各顯實力



姜國芳作品：《鳳凰》。

Schoeni 畫廊將於本月二十七日起舉辦「五周年紀念油畫展」，屆時會展出多位畫壇大師新作。

參展者王沂東和姜國芳都是文化大革命後畢業的第一批畫家，可以稱得上是中國近代畫壇現實派畫家之表表者。

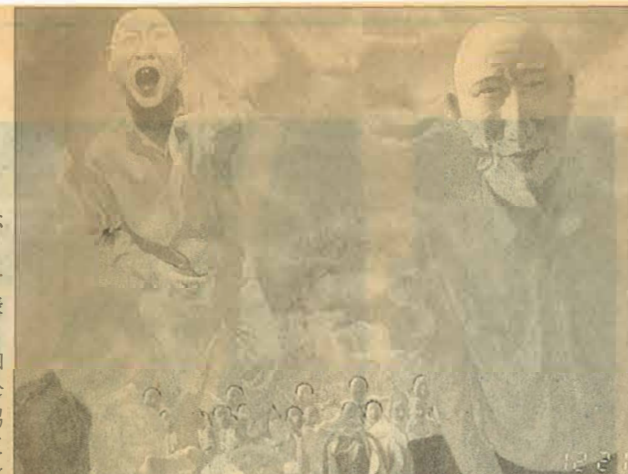
其他現實派畫家如李貴君、翁誕憲、于少非、張利和朱毅勇，他們的作品均表現了中國傳統的古典美。至於洪凌的山水畫，揉合了西方畫技和中國山水的美感。另一方面，俄國畫家 Alexander Zhacharov 和中國畫家王華祥利用寫實的繪畫技巧，以全新的觀點詮釋現實，挑戰觀賞者能否領悟那種言無盡、意無窮的境界。

方力鈞、劉煒、夏小萬、楊少斌、岳敏君、張弓和俄國畫家 Sundukov 等現代派畫家，他們用一套新的世界觀和審美觀去表達對現代世界的感覺。

四川畫家們也毫不遜色，郭晉和鍾麗的畫作會給大家耳目一新的感覺，郭利用「小孩子」形象來表達他對世界的期望，而鍾容許不同的歷史人物出現在他的藝術舞台上，而色彩鮮艷的背景襯托着黑白色調的人物，形成了極強烈的對比。

是次油畫展，提供機會讓各位藝術愛好者一睹多位現代油畫大師的新作。

Schoeni 畫廊地址：香港中環花園道五十一號科達中心十八樓。



方力鈞作品：《No II》。



夏星作品：《柳月閑情》。